

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ

Проректор по образовательной деятельности КФУ

_____ Д.А. Таюрский

"__" _____ 20__ г.

Программа дисциплины

Методика обучения второму иностранному языку

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Донецкая О.И. (Кафедра теории и практики перевода, Высшая школа иностранных языков и перевода), Olga.Donetskaja@kpfu.ru ; доцент, к.н. Рахимбирдиева И.М. (Кафедра теории и практики перевода, Высшая школа иностранных языков и перевода), IMRahimbirdieva@kpfu.ru ; Донецкая Ольга Игоревна

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

| Шифр компетенции | Расшифровка приобретаемой компетенции |
|------------------|---|
| ПК-2 | владением средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков |
| ПК-6 | способностью эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам |

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- современные представления об объекте и предмете методики обучения иностранному языку, категориальный аппарат методики;
- основные цели, принципы и содержание обучения иностранным языкам;
- способы осуществления деятельности учителя на различных этапах процесса обучения иностранным языкам.

Должен уметь:

- соотносить базовые парадигмы процесса обучения;
- планировать процесс обучения иностранным языкам в соответствии с целями, задачами и условиями обучения;
- организовать процесс обучения иностранным языкам на различных этапах с использованием современных УМК и других средств обучения в соответствии с поставленными целями.

Должен владеть:

способностью к анализу и обобщению информации

Должен демонстрировать способность и готовность:

- выбирать программы, учебные пособия, технологии обучения на основе теоретических знаний;
- пользоваться различными средствами обучения;
- вести учебную деятельность

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.14.03 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.03.02 "Лингвистика (Теория и методика преподавания иностранных языков и культур)" и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 3 курсе в 6 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 34 часа(ов), в том числе лекции - 0 часа(ов), практические занятия - 34 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 38 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 6 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

| N | Разделы дисциплины / модуля | Семестр | Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах) | | | Самостоятельная работа |
|----|--|---------|--|----------------------|---------------------|------------------------|
| | | | Лекции | Практические занятия | Лабораторные работы | |
| 1. | Тема 1. Основные положения и принципы дидактики и методики преподавания второго иностранного языка | 6 | 0 | 4 | 0 | 6 |
| 2. | Тема 2. Формирование фонетических навыков второго иностранного языка | 6 | 0 | 4 | 0 | 4 |
| 3. | Тема 3. Формирование лексических навыков второго иностранного языка | 6 | 0 | 4 | 0 | 4 |
| 4. | Тема 4. Формирование грамматических навыков второго иностранного языка | 6 | 0 | 4 | 0 | 4 |
| 5. | Тема 5. Обучение чтению как виду речевой деятельности | 6 | 0 | 4 | 0 | 4 |
| 6. | Тема 6. Обучение аудированию как виду речевой деятельности | 6 | 0 | 4 | 0 | 4 |
| 7. | Тема 7. Обучение говорению как виду речевой деятельности | 6 | 0 | 4 | 0 | 4 |
| 8. | Тема 8. Обучение письму как виду речевой деятельности | 6 | 0 | 4 | 0 | 4 |
| 9. | Тема 9. Структура урока второго иностранного языка | 6 | 0 | 2 | 0 | 4 |
| | Итого | | 0 | 34 | 0 | 38 |

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Основные положения и принципы дидактики и методики преподавания второго иностранного языка

Особенности изучения второго иностранного языка после первого: интерференция и перенос. Особенности изучения родного языка, первого иностранного языка, второго и последующих иностранных языков. Языковые системы при изучении второго и последующих иностранных языков. Немецкий как второй иностранный после английского языка: сопоставление языков. Языковое сознание и социокультурный аспект. Основные принципы обучения второму иностранному языку.

Тема 2. Формирование фонетических навыков второго иностранного языка

Произношение. Особенности формирования фонетических навыков в рамках обучения второму иностранному языку. Особенности произношения в английском и немецком языках. Немецкое правописание. Правила чтения в немецком языке и способы их отработки. Положительный и отрицательный языковой перенос при формировании фонетических навыков.

Тема 3. Формирование лексических навыков второго иностранного языка

Характеристика лексических навыков. Рецептивные и продуктивные лексические навыки. Активный и пассивный словарь, актуальный и потенциальный словарь. Особенности формирования лексических навыков при обучении второму иностранному языку. "Общий" англо-немецкий лексический состав и способы его введения. Способы введения, закрепления и контроля лексических единиц.

Тема 4. Формирование грамматических навыков второго иностранного языка

Основные аспекты формирования грамматических навыков в обучении второму иностранному языку. Методико-дидактические принципы формирования навыков в обучении второму иностранному языку. Экономизация и активация потенциала обучаемого при формировании грамматических навыков. Способы введения, закрепления и контроля лексических единиц.

Тема 5. Обучение чтению как виду речевой деятельности

Характеристика письменной речи. Общая характеристика чтения как процесса. Виды чтения. Трудности обучения ознакомительному, просмотровому, поисковому и изучающему чтению. Упражнения и задания для обучения ознакомительному и поисковому чтению. Технология обучения детальному (изучающему) чтению. Этапы работы с текстом и задания к ним. Контрольно-измерительные материалы для проверки понимания читаемого.

Тема 6. Обучение аудированию как виду речевой деятельности

Характеристика аудирования как процесса и как вида речевой деятельности. Психологические и лингвистические особенности при формировании навыков аудирования второго иностранного языка. Последовательность формирования умений аудирования. Этапы работы с аудиотекстом. Современные технологии обучения аудированию.

Тема 7. Обучение говорению как виду речевой деятельности

Говорение как вид речевой деятельности. Специфика говорения на иностранном языке. Трудности говорения на втором иностранном языке и пути их преодоления. Характеристика диалогической речи. Характеристика монологической речи. Психологические и лингвистические особенности. Последовательность формирования умений говорения. Упражнения для формирования говорения.

Тема 8. Обучение письму как виду речевой деятельности

Письмо как вид речевой продуктивной деятельности. Аспекты письма как вида речевой деятельности. Трудности обучения композиции. Упражнения, направленные на овладение орфографией и правописанием. Упражнения для овладения композицией. Виды письма. Современные технологии обучения письму как виду коммуникативной деятельности.

Тема 9. Структура урока второго иностранного языка

Урок как основная форма педагогического процесса. Требования к современному уроку иностранного языка: коммуникативная направленность, личностно-деятельностный подход, функциональность, интенсифицированность, психологический климат. Понятие планирования и его роль в организации педпроцесса. Структурные элементы урока и его анализа.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;

- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
 - содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.
- Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модуля).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы. Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;

- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Deutsche Welle - www.dw.com

Goethe Institut - www.goethe.de

Mein Deutschunterricht - www.de-online.ru

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

| Вид работ | Методические рекомендации |
|------------------------|--|
| практические занятия | Главная цель семинарских занятий по методике обучения второму иностранному языку - не только проверить и закрепить, но и углубить знания студентов по той или иной теме, сформировать систему навыков их использования, привить необходимые практические умения. Данная цель предполагает решение следующих задач: создавать на семинарских занятиях условия для формирования творческого мышления и научить студентов самостоятельно анализировать существующие подходы и возможности применения теоретических знаний на практике. Большую роль в решении названных задач играет внедрение элементов проблемного обучения и деловых игр в практику семинарских занятий. |
| самостоятельная работа | Настоятельно рекомендуется первичный просмотр конспекта делать в ближайшее после занятия время, до наложения другого учебного материала, что существенно облегчит понимание и запоминание законспектированного. При подготовке к семинарским занятиям и самостоятельной работе целесообразно основные теоретические представления формировать на базе учебных работ Бим И.Л., Пассова Е.И., Пифо Х.Э. и др. с последующим привлечением материалов специальных теоретических исследований. |
| зачет | Рекомендации для студентов по подготовке к зачету по методике преподавания второго иностранного языка (6 семестр): - перед зачетом необходимо проработать конспекты занятий по всем пройденным темам курса методики преподавания второго иностранного языка; - рекомендуется чтение основной и дополнительной литературы по темам, соответствующим вопросам, вынесенным на зачет. Особое внимание уделить формированию речевых видов деятельности, как то: говорение, чтение ,письмо и аудирование; а также формированию лексических, грамматических и фонетических навыков. |

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

Компьютерный класс.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.03.02 "Лингвистика" и профилю подготовки "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.14.03 Методика обучения второму иностранному
языку

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Основная литература:

1. Фадеева Л.В. Теория и методика обучения немецкому языку как второму иностранному [Электронный ресурс] : учеб. пособие / сост. Л. В. Фадеева; науч. ред. Н. Н. Репнякова. - М.: ФЛИНТА : Наука, 2012. - 88 с. - ISBN 978-5-9765-1170-5 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037687-8 (Наука).

<http://znanium.com/bookread2.php?book=462699>

2. Немецкая литература в обучении немецкому языку: учебник - Ростов-на-Дону:Издательство ЮФУ, 2011. - 214 с. ISBN 978-5-9275-0863-1

<http://znanium.com/bookread2.php?book=556236>

Дополнительная литература:

1. Бирр-Цуркан, Л.Ф. Орфография немецкого языка: история и современность. Часть I: Учебно-методическое пособие / Бирр-Цуркан Л.Ф. - СПб:СПбГУ, 2017. - 76 с.: ISBN 978-5-288-05760-1

<http://znanium.com/bookread2.php?book=999651>

2. Проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков: сборник научных статей [Электронный ресурс]. - СПб : Издательство СПбГЭУ, 2014. - 150 с. - ISBN 978-5-7310-3079-3 - Режим доступа:

<http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=535260>

3. Никитенко, З.Н. Методика овладения иностранным языком на начальной ступени школьного образования: Учебное пособие / Никитенко З.Н. - М.:Прометей, 2013. - 288 с. ISBN 978-5-7042-2481-5

<http://znanium.com/bookread2.php?book=557890>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.14.03 Методика обучения второму иностранному
языку

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.03.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: немецкий

Год начала обучения по образовательной программе: 2018

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.